



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙИШЛАХ • МААМАР 3

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהִי אֲבִי אֲבִרָהָם כֹּוֹ

«И сказал Яков: „Б-г отца моего Авраама...“»



Два стана Якова и его необычный дар Эсаву были не случайны: чтобы привлечь безграничный окружающий свет Тоху, его пробуждение снизу должно было соответствовать самому Тоху — без разделений и точных мер, свойственных Тикун и Торе.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Два стана Яакова и его необычный дар Эсаву были не случайны: чтобы привлечь безграничный окружающий свет Тоху, его пробуждение снизу должно было соответствовать самому Тоху — без разделений и точных мер, свойственных Тикун и Торе.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Яаков молится, чтобы окружающие света праотцев помогли ему привлечь свет Тоху, который также спасёт его от Эсава. Почему он разделил свой народ на два стана? В мире Тикун Сфирот образуют три линии, причём Тиферет соединяет Хесед и Гвуру; в Тоху же качества существовали обособленно, поэтому линий было только две. Это объясняется тем, что в Тоху были сильные света в малых сосудах — подобно узкомыслящему судье, который способен видеть только оправдание или только вину, — тогда как в Тикун сосуды вместительны, подобно широкому уму, способному удерживать и то и другое. Поскольку пробуждение снизу должно соответствовать потоку, который оно стремится привлечь, Яаков уподобил себя Тоху, разделив свой стан надвое. То же объясняет и его дар: в отличие от жертвоприношений по Торе, которые должны быть чистыми и закланными и требуют соблюдения множества точных подробностей, поскольку Тора исходит из ограниченного Тикун, Яаков послал нечистых живых животных, ведь Бесконечный свет Тоху вмещает всё. Подобно свинье, которая в будущем станет чистой, и верблюдам, корень которых возвышен, это было возможно только для Яакова до Синая; для нас запреты Торы абсолютны.

ПЛАН

- | | | |
|---|------------------------|-------|
| 1 | Молитва Яакова | ¶11 |
| <hr/> | | |
| <p>Яаков просит, чтобы окружающие света праотцев помогли ему привлечь свет Тоху и тем самым спастись от Эсава.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Две линии и три | ¶12-4 |
| <hr/> | | |
| <p>Обособленные качества Тоху образуют две линии, а объединённые качества Тикун — три; причина заключается в соотношении светов и сосудов, а пробуждение снизу должно соответствовать потоку, который оно стремится привлечь.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 3 | Два стана | ¶15 |
| <hr/> | | |
| <p>Яаков разделил свой стан надвое, чтобы уподобиться Тоху и соединиться с его окружающим светом.</p> | | |
| <hr/> | | |

4 Дар Эсаву

¶6-9

В отличие от точных жертвоприношений Тикун, дар Яакова из нечистых живых животных соответствовал Бесконечному свету Тоху.

5 Верблюды, свинья и ограничения после Синай

¶10

В будущем нечистое будет возвышено, а корень верблюдов высок; однако после дарования Торы не-возможно возвысить то, что она запрещает.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Тоху (Хаос) תוהו

Первозданный мир сильных светов в малых сосудах, где качества существовали обособленно, каждое само по себе; его сосуды разбились.

Тикун (Исправление) תקון

Упорядоченный мир меньшего числа светов и вместительных сосудов, где качества действуют сообща, образуя три линии.

Три линии ג' קוין

Правая (Хесед), левая (Гвура) и средняя (Тиферет); средняя линия соединяет и уравнивает две другие.

Окружающий свет (макиф) אור מקיף

Свет, слишком великий, чтобы войти в сосуд, и воз-действующий на него извне; таков свет Тоху.

Майин нуквин и майин духрин מ"ן ומ"ד

«Женские воды» — пробуждение снизу, и «мужские воды» — поток свыше; форма первого определяет форму второго.

Света́ и сосуды אורות וכלים

Б-жественное раскрытие и структуры, вмещающие его; их соотношение отличает Тоху от Тикун.

פֶּאָרְטֵל 1 • 11

מִלִּיתְוַּה יַאֲקֹוֹב

1 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אֲבִי אַבְרָהָם¹ כֹּי. פִּי שֶׁהִתְפַּלֵּל שִׁיּוּמֶשֶׁךְ אֱלֹוֵי הַמִּקִּיפִים דְּקִדּוּשָׁה שֶׁל הָאֲבוֹת לַעֲזֹר לוֹ שִׁיּוּכֵל לַהֲמַשִּׁיךְ הַמִּקִּיף דִּתְהוּ הַנִּיֵּל שִׁיתְגַּלָּה לַמַּטָּה וְעִיִּי גִיכֵּה צִילָנִי נָא מִיַּד עֲשׂוֹ² כֹּי שֶׁלֹּמָטָה.

«И сказал Яков: „Б-г отца моего Авраама...“» Это означает, что он молился о том, чтобы свя-
тые окружающие света (макифим) праотцев ниспослались ему и помогли ему привлечь упо-
мянутый выше окружающий свет Тоху (макиф), чтобы тот раскрылся внизу; и благодаря
этому [осуществилась бы также] просьба: «Спаси меня, пожалуйста, от руки Эсава...», нахо-
дящегося внизу.

Перед встречей с Эсавом Яков молится «Б-гу отца моего Авраама и Б-гу отца моего Ицхака». Маамар понимает это как просьбу о том, чтобы святые «окружающие света» праотцев — уровни Б-жественного света, слишком высокие, чтобы быть воспринятыми внутренне, — пришли ему на по-
мощь, дабы он смог привлечь окружающий свет Тоху, о котором говорилось в предыдущем маамаре,
и раскрыть его в этом мире. Когда этот высший свет будет привлечен, исполнится и его просьба спа-
сти его от Эсава — Эсава нижнего мира.

פֶּאָרְטֵל 2 • 12-4

דְּוֵה לִינִי וּטְרִי

2 וַיַּחֲצֵ אֶת הָעָם³ כֹּי לְשֵׁנֵי מַחֲנוֹת כֹּי. הִנֵּה הַטַּעַם שֶׁחֲלַק לְשֵׁנֵי מַחֲנוֹת דּוּקָא. יוֹבֵן עִיפֵה הַקִּדְמָה הַיְדוּעָה שֶׁעִיקַר הַהִפְרָשׁ בֵּין עוֹלָם הַתְּהוּ לַעוֹלָם הַתְּקוּן.^{4,5}

«И разделил людей... на два стана...» Причина, по которой он разделил их именно на два
стана, станет понятна из известного введения: главное различие между миром Тоху (Хаоса)
и миром Тикуна (Исправления) состоит в следующем.

Опасаясь Эсава, Яков разделил людей и стада на два стана. Маамар спрашивает, почему именно на
два, и отвечает, исходя из основного различия между Тоху (Хаосом) — первозданным миром, который
разрушился, — и Тикуном (Исправлением), пришедшим ему на смену.

שֶׁבְּעוֹלָם הַתְּהוּ הָיוּ הַסְּפִירוֹת מְפֹרָדִים זֶה תַּחַת זֶה אֲכַל בְּעוֹלָם הַתְּקוּן הֵם בְּצִיּוֹר קוּיִן⁶ דְּהֵיִינוּ גִי קוּיִן
יִמִּין וּשְׂמָאל וְאִמְצַע שֶׁהָקוּ הָאִמְצָעִי

В мире Тоху Сфирот были разобщены, одна под другой; в мире же Тикуна они расположены
в виде линий — то есть трех линий: правой, левой и средней, причем средняя линия

В Тоху каждая сфера стояла отдельно, одна под другой, без взаимодействия с другими. В Тикуне
Сфирот расположены тремя столпами: правой линией, во главе которой стоит Хесед, левой, во главе
которой стоит Гвура, и средней.

הוא המחבר ומייחד ג"כ ב' קוין דימין ושמאל להיות מתכללים יחד כידוע דת"ת הוא הממוצע בין חו"ג ומחברם יחד

соединяет и объединяет также две линии — правую и левую, благодаря чему они сливаются, как известно: Тиферет служит посредником между Хесед и Гвурой и соединяет их.

Средняя линия, во главе которой стоит Тиферет, обеспечивает действие Тикуна: она уравнивает доброту и сдержанность, так что каждая из них включает в себя нечто от другой. Именно такой гармонии противоположностей не было в Тоху.

ולכך ישראל שהם בבחי' התקון אומרים ג"פ קדוש⁷ דוקא וכתוב בהם ג"כ והייתם לי סגולה⁸ שהסגו"ל הוא ג' נקודות בחינת ימין ושמאל ואמצע כו

Поэтому Израиль, принадлежащий к уровню Тикуна, произносит именно трижды «Свят», и о нем также сказано: «И будете Мне сокровищем» (сгула), ибо сеголь — это три точки, соответствующие правой, левой и средней линиям...

Поскольку народ Израиля принадлежит к порядку Тикуна, его прославление имеет троичную структуру: «Свят, свят, свят». Слово «сгула» («сокровище»), которым назван Израиль, также указывает на это: огласовка сеголь состоит из трех точек, расположенных справа, слева и посередине.

אבל בעולם התהו שהיו בבחי' פירוד זת"ז ולא נתייחדו יחד ה"ז רק בחי' ב' קוין שהחסד הוא בפ"ע והגבורי הוא בפ"ע.

Но в мире Тоху, где царило разделение — одно отдельно от другого, — и они не объединялись, имелись лишь две линии: Хесед сам по себе, а Гвура сама по себе.

В Тоху качества, напротив, оставались разделенными и никогда не сливались, так что фактически там было лишь две линии. Хесед действовал исключительно как Хесед, а Гвура — исключительно как Гвура; между ними не было посредника.

3 וכמ"ש ביאור הדברים במ"א שהענין הוא לפי שבתהו היו האורות מרובים והכלים מועטים ולכן מצד קוטן

И как объясняется в другом месте, суть дела в том, что в Тоху света были многочисленны, а сосудов — мало; поэтому из-за малости

Теперь Алтер Ребе объясняет, почему в Тоху были лишь отдельные линии. В Тоху свет был обилен, а сосудов — структур, предназначенных его вместить и выразить, — было мало и они были малы.

הכלי לפי האור ע"כ אין הכלי יכולה להכיל ב' הפכים חו"ג יחד עד"מ באדם מי ששכלו קטן לא יכיל ב' הפכים כלל

сосуда по отношению к свету он не может вместить одновременно две противоположности — Хесед и Гвуру. Для примера: человек со слабым разумом вовсе не способен вместить две противоположные мысли.

Малый сосуд, переполненный сильным светом, не может одновременно вместить два противоположных качества, например доброту и строгость. Алтер Ребе поясняет это на примере человека с узким разумом, который совсем не способен одновременно удерживать в уме два противоположных суждения.

אלא אם יטה שכלו לזכות לא ימצא אז שום שכל לחוב ולא יסבול שום נטיה לחוב בלבו אלא רק טוב וחסד בלבד.

Если же его разум склонится к оправданию, он вовсе не найдет доводов в пользу обвинения и не потерпит в сердце никакой склонности к обвинению — только добро и доброту.

Такой человек, склоняясь к оправданию кого-либо, совсем не видит доводов в пользу обвинения и не может вынести даже мысли об этом. Тогда в его сердце — одна лишь доброта, и нет места ничему иному.

4 ובהיפוך כאשר יטה לחוב לא יסבול כלל נטיה לזכות ונמצא אינו אלא בקו א' תמיד פעמים בקו הימין לזכות ופעמים בקו השמאל לחוב

И наоборот: когда он склонится к обвинению, он совсем не потерпит склонности к оправданию. Таким образом, он всегда пребывает лишь в одной линии: временами — в правой линии, склоняясь к оправданию, а временами — в левой, склоняясь к обвинению.

Тот же узкомысленный человек, склоняясь к обвинению, не способен вынести ни одного довода в пользу оправдания. Поэтому он всегда пребывает только в одной линии: иногда целиком в правой — доброте, иногда целиком в левой — суде.

והרי הקוין מפורדי שכשהוא בבחי' חסד לא יוכל לסבול בחי' דין וכן להיפוך וזהו הנק' בחינת ב' קוין שהחסד הוא בפני עצמו והגבורה בפני עצמה.

Итак, линии разделены: когда он пребывает в качестве Хесед, он не может вынести качество суда, и наоборот. Это и называется уровнем двух линий: Хесед сам по себе, а Гвура сама по себе.

В этом и заключается смысл «двух линий»: они разделены, и когда действует Хесед, для суда нет места, и наоборот. Каждое качество действует обособленно.

אבל בתקון שהת"ת מכריע בין חו"ג⁹ היינו שגם בשעת הדין יוכל להיות ג"כ נטיה לזכות וכן להיפך
לפי שבתקון האורות מועטים והכלים מרובים

Но в Тикуне Тиферет выносит решение между Хесед и Гвурой; то есть даже во время суда может быть также склонность к оправданию, и наоборот, поскольку в Тикуне светов мало, а сосудов много.

В Тикуне Тиферет «выносит решение» между Хесед и Гвурой, поэтому даже во время суда может присутствовать склонность к милосердию, и наоборот. Это возможно потому, что в Тикуне светов мало, а сосудов много.

נמצא הכלי רחב לקבל גם ב' הפכים וכמו באדם שדעתו רחבה יוכל לסבול ב' הפכים יחד וישכנו במוחו
ולבו שמצד זה יש סברא לזכות

Таким образом, сосуд достаточно широк, чтобы вместить даже две противоположности. Это подобно человеку с широким разумом: он может одновременно вынести две противоположности, и они сосуществуют в его разуме и сердце; [он видит,] что с одной стороны есть основание оправдать,

Просторный сосуд может вместить даже противоположности одновременно. Так и человек с широким разумом способен удерживать в уме и сердце два противоречащих друг другу мнения, видя, с одной стороны, основание оправдать, а с другой — основание обвинить.

אע"פ שמצד אחר יש סברא לחוב כו' והרי בתקון מתייחדים חו"ג יחדו וזהו ענין ג' קוין. (ועמ"ש מזה
לקמן פ' יתרו בד"ה להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה)

хотя с другой стороны есть основание обвинить... Так в Тикуне Хесед и Гвура объединяются, и в этом заключается смысл трех линий. (См. также сказанное ниже, в Parshas Yisro, в маамаре, начинающемся словами «Понять объяснение того, что праотцы сами являются колесницей».)

Такой человек одновременно удерживает оба мнения. Это единство доброты и сдержанности и подразумевается под «тремя линиями». Алтер Ребе отсылает к маамару на Parshas Yisro о том, что «праотцы — это колесница», где эта тема рассматривается подробнее.

ואמנם בעובדא זו דיעקב ועשו שהיה יעקב צריך להמשיך לו המקיף דתהו שהוא בחי' האור דתהו שבלי גבול כו' לכך הוצרך להעלות מ"ן לשם.

Однако в этом событии с Яаковом и Эсавом, когда Яакову нужно было привлечь к себе окружающий свет Тоху — то есть безграничный свет Тоху..., ему следовало вознести туда маим нуквин («женские воды»).

Встречаясь с Эсавом, Яакову, однако, требовалось привлечь окружающий свет Тоху — безграничный свет, который не может вместить никакой сосуд. Для этого ему нужно было вознести маим нуквин («женские воды») — каббалистическое обозначение пробуждения снизу, вызывающего приток свыше.

וידוע שהמ"ן צריך להיות לפי אופן ההמשכה שרוצה להמשיך משום שלפי אופן ההעלא' כך היא ההמשכה.

Известно, что маим нуквин должны соответствовать характеру того нисхождения, которое желают привлечь, поскольку характер восхождения определяет характер нисхождения.

Согласно принципу каббалы, пробуждение снизу должно соответствовать тому потоку, который хотят привлечь. Форма восхождения определяет форму нисхождения; этот принцип объяснит, почему Яаков разделил стан на два, о чем говорится в следующем абзаце.

РАЗДЕЛ 3 • 15

Два стана

5 והואיל וכן מאחר שבתהו היה רק ב' קוין כנ"ל לכך הוצרך יעקב לעשות עצמו ג"כ בדוגמא זו.

И поскольку это так, а в Тоху, как сказано выше, было лишь две линии, Яакову также следовало уподобить себя этому устройству.

Поскольку в Тоху было лишь две линии и Яаков стремился привлечь его свет, ему следовало придать себе ту же форму. Его пробуждение снизу должно было отражать устройство того уровня, которого он хотел достичь.

וזהו ויחץ את העם¹⁰ כו' לשני מחנות להיות דוגמת עולם התהו שלשם היה זת"ז ולא בציור ג' קוין כנ"ל ועי"ז יתקשר בעולם התהו להמשיך האו"מ כו'.

В этом и заключается смысл слов: «И разделил людей... на два стана» — чтобы уподобиться миру Тоху, где [Сфирот] стояли одна под другой, а не были расположены тремя линиями, как сказано выше. Благодаря этому он соединялся с миром Тоху, чтобы привлечь окружающий свет...

Вот почему Яаков разделил людей на два стана: он воспроизвел устройство Тоху, качества которого стояли отдельно и не были расположены тремя линиями. Уподобившись ему, Яаков соединялся с Тоху и мог привлечь его окружающий свет.

Дар Эсаву

6 וּמִזֶּה הַטֶּעַם עֲצְמוּ יוֹכֵן הַטֶּעַם מֵהַקְרִיב יַעֲקֹב הַמִּנְחָה עִזִּים מֵאֲתִים¹¹ כֹּי. שְׁעִנִּין מִנְחָה זֶה הִיא הָעֵלָאִי מִיֵּין לְהַמְשִׁיךְ הַמְקִיף הַנִּיֵּל וְהוּא

Из той же причины становится понятно, почему Яков принес дар — «двести коз...». Этот дар служил вознесением маим нуквин, чтобы привлечь упомянутый выше окружающий свет, и

То же объясняет дар Якова Эсаву — двести коз и прочее. Этот дар был его вознесением маим нуквин, приношением снизу, призванным привлечь окружающий свет Тоху.

עִיֵּד עִנִּין הַקִּרְבָּנוֹת שֶׁהֵם הָעֵלָאִת מִיֵּין לְהַמְשִׁיךְ מִיֵּד כְּנוּדַע וְאֶעֱפִיכָה הִתָּה מִנְחָתוֹ שֶׁלֹּא עִיֵּד אֹפֶן וּמִשְׁפָּט הַקִּרְבָּנוֹת שְׁבִתוּרָה כֹּי. בְּהִיּוֹת שְׁמַעְשָׁה הַקִּרְבָּנוֹת הוּא מִבְּהֵמוֹת טְהוֹרִים וּשְׁחוּטִים דּוּקָא. אֵךְ הַשְׁחִיטָה כְּשִׁירָה בּוֹר.¹²

подобно жертвоприношениям, которые, как известно, являются вознесением маим нуквин ради привлечения маим духрин («мужских вод»). И все же его дар не соответствовал порядку и законам жертвоприношений, установленным Торой... Ведь жертвоприношения совершаются только из чистых животных, причем они должны быть зарезаны. Однако резать животное может и некоэн.

В этом дар подобен жертвоприношениям в Храме: они также являются пробуждением снизу, которое вызывает нисхождение свыше — маим духрин («мужских вод»). Но дар Якова не соответствовал законам жертвоприношений: для них требовались чистые (кошерные) животные, причем зарезанные. Маамар вскользь добавляет, что резать животное может и некоэн.

7 וְלֹא מִצִּינוּ קֶרֶבֶן בְּתוֹרָה בְּחֵי רֶק בְּשַׁעִיר דְּעֻזָּאזֵל וְגַם בְּקִרְבָּנוֹת לֹא הָיוּ מִקְרִיבִים רֶק הַחֵלֶב וְהָדָם.

И мы не находим в Торе жертвы, [приносимой] живой, кроме козла [отправляемого] к Азазелю; и даже при обычных жертвоприношениях приносили [на жертвенник] только жир и кровь.

В Торе нет жертвы, приносимой живой, кроме козла, которого в Йом-Кипур отправляют к Азазелю. Даже при обычных жертвоприношениях на жертвенник приносили только жир и кровь.

וְהַמִּנְחָה הַזֹּאת שֶׁשָּׁלַח יַעֲקֹב לַעֲשׂוּ הִיוּ בַּהֲמוֹת טַמְאוֹת גִּי'כ כַּמִּי'ש גַּמְלִים מִנִּיקוֹת¹³ כֹּי. וְגַם שֶׁהָן חֵיין וְלֹא שְׁחוּטִין

Но в этом даре, который Яаков послал Эсаву, были и нечистые животные, как сказано: «верблюдицы с верблюжатами...»; кроме того, они были живыми, а не зарезанными.

Однако в даре Яакова были и нечистые животные, например упомянутые в стихе верблюдицы с верблюжатами; все они были посланы живыми, а не зарезанными. Именно такие особенности исключают законы жертвоприношения.

וְהַעֲנִין הוּא מִשּׁוּם שֶׁהַעֲלֵאת מִי'ן שֶׁהִיא הַמִּנְחָה דִּיעֲקֹב הוּא לַהֲמָשִׁיךְ מִי'ד מִבְּחֵי הַמִּקִּיף דְּעוֹלָם הַתּוֹהוּ.

Объяснение состоит в том, что возведение МАН, которым был дар Яакова, предназначалось для привлечения МАД с уровня окружающего света мира Тоу.

Причина в том, что пробуждение снизу, исходившее от Яакова, должно было привлечь поток от окружающего света Тоу. Иная цель требует и иного рода приношения.

8 וְהַמִּי'ן וְהַמִּי'ד דְּעוֹלָם הַתּוֹהוּ הוּא מִשּׁוּנָה וּבִאֻפֵּן אַחֵר מִן הַמִּי'ן וּמִי'ד דְּעוֹלָם הַתְּקוּן שֶׁהוּא עֲנִין הַקְּרִבּוֹת שְׁבִתוּרָה שֶׁהַתּוֹרָה הִיא מִבְּחֵי עוֹלָם הַתְּקוּן דֹּאצִּילוֹת וְהֵינּוּ

МАН и МАД мира Тоу отличаются от МАН и МАД мира Тикуна и устроены иначе. Именно к миру Тикуна относятся жертвоприношения, предписанные Торой, поскольку Тора исходит с уровня мира Тикуна Ацилут. Иными словами,

Пробуждение снизу и поток свыше в Тоу отличаются от соответствующих им аспектов в Тикуне. Жертвоприношения относятся к Тикуну, поскольку сама Тора исходит из мира Тикуна Ацилут.

כִּי עוֹלָם הַתְּקוּן הוּא בְּחֵי אֹר פְּנִימִי שֶׁהָאוֹרוֹת מִתְּצַמְצָמִים וְנִתְפָּסִי בְּתוֹךְ הַכִּלִּי וּמֵאַחֵר שֶׁהָאוֹר יִכּוֹל לְהִתְיָשֵׁב בְּתוֹךְ הַכִּלִּי זֶה הוּא הוֹרָאָה שֶׁכֹּכֵר נִתְּצַמְצָם הָאוֹר בְּצִמְצוּמִים רַבִּים

мир Тикуна — это уровень внутреннего света, где света сокращаются и вмещаются в сосуды. Поскольку свет может пребывать внутри сосуда, это свидетельствует о том, что он уже подвергся многим сокращениям,

Тикун — это область «внутреннего света», света, достаточно сокращённого, чтобы вместиться в сосуд. То, что свет может пребывать внутри сосуда, показывает: он уже прошёл через многие сокращения.

וכמ"ש בע"ח שבתקון האורות מועטים כו'. לכן התורה שנמשכת משם היא ג"כ בבחי' דקדוקים וצמצומים.

как сказано в «Эц Хаим»: в Тикуне света немного... Поэтому Тора, исходящая оттуда, также выражается в точных предписаниях и ограничениях.

Именно это имеет в виду «Эц Хаим», говоря: «в Тикуне света немного». Поэтому Тора, исходящая оттуда, облачается в точные предписания и меру.

9 ולכן מפורש בתורה סדר העלאת מ"ן דתקון הכל בדקדוקים שהוא משפט מעשה הקרבנות שיהיו מכהמות טהורים ומג' מיני בהמות לבד ושיהיו שחוטין דוקא ויש הרבה דברים שהקרבן נפסל בו

Поэтому порядок возведения МАН Тикунa подробно изложен в Торе, со всеми точными предписаниями. Таковы законы жертвоприношений: жертва должна быть из чистых животных и только одного из трёх видов скота; животное непременно должно быть зарезано. Существует множество условий, несоблюдение которых делает жертву непригодной.

Поскольку пробуждение снизу, предписанное Торой, относится к Тикуну, законы жертвоприношений изобилуют точными подробностями. Животное должно быть чистым, принадлежать к одному из трёх видов — крупному рогатому скоту, овцам или козам — и быть зарезано надлежащим образом; множество изъянов делает его непригодным.

וכן בענין ההקרבה איך ומה הרבה דקדוקין כו' כי כל התורי הוסדה בדרך זה בצמצומים ומדידות מפני שהיא מבחי' התקון שהאורות מצומצמים תוך הכלים ולכן מדקדקי ג"כ בכמה מיני צמצומים ודקדוקים כו'.

Столь же многочисленны точные предписания о том, как и что приносить... Ведь вся Тора построена на таком принципе — сокращениях и мерах, поскольку она относится к уровню Тикунa, где света сокращены внутри сосудов, и потому в ней также установлены многие ограничения и точные предписания....

Та же точность определяет, как и что приносить. Вся Тора построена на мерах и ограничениях, поскольку исходит из Тикунa, где света сокращены внутри сосудов; поэтому она столь во многом требует точности.

אבל יעקב העלה מ"ן לבחי המקיף דתהו¹⁴ כנ"ל שהוא אור גדול בבחי א"ס שלכן לא יכול הכלי להכילו ונשאר בבחי מקיף

Но Яков возводил МАН к уровню окружающего света Тоу, как сказано выше. Это великий свет уровня Бесконечного, и потому сосуд не мог вместить его: он оставался окружающим светом.

Яков же направил своё пробуждение снизу к окружающему свету Тоу. Это столь великий свет, относящийся к уровню Бесконечного, что ни один сосуд не может вместить его; поэтому он остаётся окружающим.

(לכך שלח המנחה שהוא העלאת מ"ן לשם) אף בהמות טמאות גמלים מניקות כו'. וכולן היו חיות ולא שחוטין כו'.

(Поэтому он послал туда дар, то есть возведение МАН,) включавший даже нечистых животных — «верблюдиц с верблюжатами...»; и все они были живыми, а не зарезанными....

Вот почему его дар — возведение МАН к этому уровню — мог включать нечистых животных, таких как верблюдицы с верблюжатами. Все животные были посланы живыми, а не зарезанными.

כי להיות האור בבחי א"ס לכן אין שם הצמצומים והדדוקים כי א"ס ב"ה הוא כל יכול לסבול הכל אף טמאין ושיהיו חיות כו' שאין נמצא שם דדוקים וצמצומים כלל.

Поскольку свет относится к уровню Бесконечного, там нет сокращений и точных предписаний: ведь Бесконечный, благословен Он, всемогущ и может вместить всё, даже нечистое и живое... Там вообще нет никаких точных предписаний и ограничений.

На уровне Бесконечного нет сокращений и детальных предписаний. Бесконечный всемогущ и может вместить всё, даже нечистое и живое, поскольку там ничто не ограничено и не определено.

Верблюды, свинья и ограничения после Синая

10 וְכַמֶּאֱרֹזִי' גְבִי חֲזִיר שֶׁעֲתִיד לַחֲזֹר וּלִיטְהַר¹⁵ הֵינּוּ לַעֲי"ל שִׁיבֹלַע הַמּוֹת לִנְצַח¹⁶ וְאִי יִתְגַּלֶּה עֲצֻמוֹת אִי"ס וְיִוֹכַל גַּם חֲזִיר לַהֲתַעֲלוֹת מִשְׁאִי"כ עֵתָּה.

И как сказали наши мудрецы, благословенной памяти, о свинье: ей суждено вернуться (лахзор) и стать чистой. То есть это произойдёт в грядущем мире, когда «смерть будет поглощена навеки»; тогда раскроется сущность Бесконечного, и даже свинья сможет быть вознесена, в отличие от нынешнего положения.

Мудрецы толкуют название хазир — «свинья» — как связанное со словом лахзор, «вернуться»: в будущем она станет чистой. Это произойдёт, когда смерть будет упразднена и раскроется бесконечная сущность Б-га, так что даже свинью можно будет вознести, чего сейчас сделать нельзя.

לִכֵּן יַעֲקֹב שֶׁשָּׁלַח הַמִּנְחָה לַעֲשׂוֹ שֶׁהוּא הָעֲלֹאת מִי"ן לַמִּקִּיף דַּתְהוֹ שֶׁבִּבְחֵי אִי"ס שֶׁלַּח גִּי"כ דְּבָרִים טְמֵאִים וְלִכְךָ שֶׁלַּח גִּי"כ גְּמִלִים מְנִיקוֹת כִּי אֲדָרְבָּה שֶׁרֶשֶׁן שֶׁל גְּמִלִים הוּא מֵאֵד נֶעֱלָה

Поэтому Яаков, пославший дар Эсау, — то есть возведение МАН к окружающему свету Тоу, относящемуся к уровню Бесконечного, — послал также нечистых животных. Именно поэтому он послал и верблюдиц с верблюжатами, ведь, напротив, корень верблюдов очень высок,

Поскольку дар Яакова был направлен к окружающему свету Тоу, относящемуся к уровню Бесконечного, он мог включать нечистых животных. В частности, он послал верблюдов, поскольку их духовный корень, вопреки кажущемуся, очень высок.

כַּמִּי"ש בְּאֵלִיעֶזֶר עֶבֶד אֲבִירָהָם שֶׁלָּקַח יוֹי"ד גְּמִלִים מִגְּמִלֵי אֲדָנָיו¹⁷ וְכֹל טוֹב אֲדָנָיו בִּידּוֹ וְהוּא עֲנִין כְּגִמּוּל עָלֵי אִמּוֹ¹⁸ כֹּי וְכִי"ז לֹא הִיָּה יָכוֹל לַעֲשׂוֹת רַק יַעֲקֹב וְקוֹדֶם מִי"ת

как сказано об Элиэзере, слуге Авраама: он взял десять верблюдов из верблюдов своего господина, «держа в руке своей всё добро господина своего». В этом заключается также смысл слов: «как отнятое от груди дитя при матери своей...» — гамуль.... Всё это мог сделать только Яаков, и только до Дарования Торы.

Высокий корень верблюдов обозначен в рассказе об Элиэзере, слуге Авраама, который взял десять верблюдов господина своего, «держа в руке своей всё добро господина своего», а также в слове гамаль — «верблюд», напоминающем о гамуль — «отнятое от груди дитя при матери своей». Это мог сделать только Яаков и только до Дарования Торы на Синае.

אבל אנחנו כבר ניתן לנו התורה מבחי' התקון ומה שהוא טמא ואסור ע"פ התורה הוא מרוחק ולא יוכל להתעלות כלל כו' והכרת תכרת הנפש באכלה חלב¹⁹ כו' וכיוצא:

Но нам уже дана Тора, исходящая с уровня Тикунa, и то, что согласно Торе нечисто и запрещено, удалено [от святости] и не может быть вознесено вовсе...; «душа та будет совершенно истреблена» за вкушение запрещённого жира... и тому подобное.

Теперь, когда мы получили Тору с уровня Тикунa, всё, что она объявляет нечистым или запрещённым, отдалено от святости и не может быть вознесено. Поэтому за употребление запрещённого жира полагается тяжкое наказание карет — отсечение души.

В СЛУЖЕНИИ

Широкий ум, подобно сосудам Тикун, способен одновременно удерживать противоположные соображения, такие как доброта и суд. И хотя маамар показывает, что высочайший свет превосходит все ограничения, в заключение говорится: для нас, после дарования Торы, путь к Б-гу лежит через точные законы Торы; то, что Тора запрещает, невозможно возвысить.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему пробуждение снизу должно соответствовать характеру потока, который человек желает привлечь?
2. Как аналогия узкомыслящего и широкомыслящего судьи объясняет различие между Тоху и Тикун?
3. Почему, согласно этому маамару, законы Торы о жертвоприношениях столь точны?
4. Что позволило Якову послать нечистых живых животных в качестве дара и почему мы не можем поступить так же?
5. Чему учат будущая чистота свиньи и высокий корень верблюда об отношении между Бесконечным и нечистым?

Примечания

אבזאצ 1

1 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אֲבִי אַבְרָהָם

Молитва Яакова перед встречей с Эсавом; маамар понимает упоминание праотцев как привлечение их окружающих светов.

בראשית ל"ב:10

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אֲבִי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי יִצְחָק הֵאֱמַר אֵלַי שׁוּב לְאֶרֶצְךָ וְלְמוֹלְדֶתְךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ:

И сказал Яаков: «Б-г отца моего Авраама и Б-г отца моего Исаака, Вс-вышний, сказавший мне: „Возвратись в страну твою и к родне твоей, и Я буду благодетельствовать тебе“;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, י.

2 הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד עֶשָׂו

Яаков просит спасти его от Эсава; здесь спасение становится следствием привлечения света Тоху.

בראשית ל"ב:12

הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֶשָׂו כִּי־יָרָא אֹתוֹ פֶּרִיבּוֹא וְהִכְנִי אִם עַל־בְּנִים:

Избавь меня, молю Тебя, от руки брата моего, от руки Эсава, ибо я боюсь его: как бы он не пришёл и не порази́л меня, мать вместе с детьми.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 2

3 וַיַּחֲזֵק אֶת הָעַם

Перед встречей с Эсавом Яаков разделяет стан на две части; маамар видит в числе два подобие Тоху.

בראשית ל"ב:8

וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֵר לוֹ וַיַּחֲזֵק אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת:

И весьма испугался Яаков и встревожился. И разделил он людей, которые были с ним, а также мелкий и крупный скот и верблюдов на два стана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 הַהִפְרֵשׁ בֵּין עוֹלָם הַתְּהוֹ הָעוֹלָם הַתִּיּוֹן

В этом отрывке обсуждается более ранний космический цикл (шмита), исходивший только из качества Хесед и бывший «лишь добротой и милосердием», а также приводится взгляд Аризала на более ранние миры. Это иллюстрирует режим одного качества, который маамар связывает с Тоху.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ח שער הכללים פ"א, פ"ב. שער עגולים ויושר ענף ד. ובכ"מ. לקמן נא, ד. ואילך.

5

עוֹלָם הַתְּהוֹ הָעוֹלָם הַתִּיּוֹן

Примечание Кегот отсылает к «Эц Хаим» Аризала (в частности, к «Шаар Игуллим ве-Йошер», ветвь 4), где говорится о различии между Тоху и Тикуном.

עץ חיים א:ה'-ו:5-6 Sefer Etz Chaim

... אבל הענין הוא כך ומוכן במ"ש בענף ד' ענין א"ק ואיך כל העולמות הם ענפים ומסתעפים ממנו עד שנמצא כי עולם האצילות אינו רק לבוש אל נה"י דא"ק שהם בחי' רגליו לבד וכבר ידעת כי עולם העשיה הוא נגד המלכות [דא"ק] אשר מקומה היה אב"א עם ז"א בתנה"י שלו לבד נמצא כי עולם האצילות אינו [אלא] (אפי') בערך עולם עשיה שהוא מלכות דא"ק נמצא כי כל עסקינו בס"ה בעולם האצילות אפי' בג"ר אינו [רק] (אפי') בחי' עולם עשיה דא"ק שהוא מלכות דא"ק אבל בג"ר דא"ק אסור לעשות כן ואפי' ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

6

הַתְּהוֹ . . זֶה תַּחַת זֶה . . בְּצִיּוֹר קוּיִן

Маамар 5568 года (1807-08) на стих «И земля была тоху»: его начало посвящено тому же различию между разделенными Сфирот Тоху и линиями Тикуна, о котором говорится в примечании.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל ט, ד. וראה ד"ה והארץ היתה תוהו תקס"ח בתחלתו. ובד"ה אחרי מות תרמ"ט סעי' ג.

7

גִּי'פ קדוש

Трехкратное «Свят, свят, свят» ангелов; здесь три повторения соотносятся с тремя линиями Тикуна.

ישעיהו ו:3:3 Isaiah

וְקָרָא זֶה אֱלֹהִים וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ הִ' צְבָאוֹת מֶלֶאךָ כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8

וְהִייתָ לִי סְגוּלָה

Б-г называет Израиль Своим сокровищем (сгула); маамар понимает три точки огласовки сеголь как указание на три линии Тикуна.

שמות י"ט:5 Exodus

וְעַתָּה אֲסִשְׁמוּעַ תִּשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְשִׁמְרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וְהִייתֶם לִי סְגֻלָּה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ:

Итак, если вы будете действительно слушать голос Мой и хранить завет Мой, то будете Моим сокровищем среди всех народов, ибо вся земля Моя;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יט, ה.

АБЗАЦ 4

9 וזהו הנק' בחינת ב' קוין . . אבל בתקון שהת' מכריע בין חו"ג

В примечании говорится, что этот отрывок цитируется в «Ор а-Тора» на Вайишлах, где Цемах-Цедек приводит объяснение Алтер Ребе о двух линиях Тоху и трех линиях Тикуна.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פ' וישלח רמד, א. ראה תו"ח פ' בראשית ט, א.

АБЗАЦ 5

10 ויחץ את העם

Разделение на два стана; здесь оно понимается как способ Яакова уподобить себя устройству Тоху.

בראשית ל"ב:8 Genesis 32:8

וַיִּרָא יַעֲקֹב מֵאֵד וַיִּצָר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־אָתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים לְשְׁנֵי מַחֲנֹת:

И весьма испугался Яаков и встревожился. И разделил он людей, которые были с ним, а также мелкий и крупный скот и верблюдов на два стана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

11 עזים מאתים

Перечень животных в даре Яакова Эсаву; здесь он понимается как вознесение маим нуквин.

בראשית ל"ב:15 Genesis 32:15

עֲזִים מֵאֲתִים וּתְיִשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים מֵאֲתִים וְאֵילִים עֶשְׂרִים:

двести коз и двадцать козлов, двести овец и двадцать баранов,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 השחיטה כשרה בזר

Правило Талмуда, приведенное в примечании Кеот: жертвоприношение может резать и некоэн.

ברכות ל"א Berakhot 31a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לא, א וש"נ.

АБЗАЦ 7

13 גמלים מיניקות

В дар Яакова вошли верблюдицы с верблюжатами, хотя верблюды не относятся к кошерным животным.

בראשית ל"ב:16 Genesis 32:16

גְּמָלִים מִיִּנְקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלִשִׁים פְּרוֹת אֲרָבָעִים וּפְרִים עֶשְׂרֵה אֶתְנַת עֶשְׂרִים וְעֶזְרָם עֶשְׂרֵה:

тридцать дойных верблюдиц с их верблюжатами, сорок коров и десять быков, двадцать ослиц и десять ослят.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, טז.

АБЗАЦ 9

14 אבל יעקב העלה מ"ן לבחי' המקיף דתהו

Согласно примечанию, эта страница, по-видимому, отправляет к нашему маамару: здесь говорится, что привлечение было «подобно Торе свыше», а также добавлено: «см. то, что написано нечто подобное к стиху „И послал Яаков“». Это связывает служение Яакова здесь с уровнем Торы, находящимся выше упорядоченной Торы Тикуна.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת שלח נא, א כנראה שמציין לכאן "שהמשכתם היה כמו בתורה שלמעלה (ועמ"ש קצת כעין זה ע"פ וישלח יעקב)". מובא באוה"ת נ"ך כרך א ע' תרנה. ומציין גם לקו"ת חקת ס, א.

АБЗАЦ 10

15 וכמארו"ל גבי חזיר שעתידי לחזור וליטתה

Примечание отправляет читателя к «Шла» на Хаей Сара, где приводится предание о том, что в будущем свинья станет чистой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שלי"ה פ' חיי שרה. מדרש תלפיות ענף חזיר בשם רבינו בחיי. ס' הקנה. לקו"ת ד"ה וכל בניך ס"ג. וראה הערת כ"ק אדמו"ר זי"ע בהמשך מים רבים תרל"ו ע' פד. ובכ"מ. סה"ש תנש"א ח"א ע' 162 ובמ"מ לשם.

16 שיבולע המות לנצח

Пророчество о том, что Б-г поглотит смерть навеки; здесь говорится о времени, когда даже нечистое будет вознесено.

ישעיהו כ"ה:8 Isaiah 25:8

בִּלְעַם הַמָּוֶת לִנְצַח וּמָחָ אֲדִינִי ה' דִּמְעָה מַעַל כָּל־פָּנִים וְחִרְפַּת עֲמוֹ יִסֹּר מַעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי ה' דִּבֶּר:

Он поглотит смерть навеки; и Вс-вышний Б-г отрет слезы со всех лиц; и поношение Своего народа Он удалит со всей земли, ибо Вс-вышний изрек это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17 י" גמלים מגמלי אדוניו

Элиэзер взял десять верблюдов Авраама, держа в руке всё добро господина своего; маамар использует это как указание на высокий корень верблюдов.

בראשית כ"ד:10 Genesis 24:10

וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֶשְׂרֵה גְּמָלִים מִגְּמְלֵי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל־טוֹב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־אֶרֶם נַחְרָם אֶל־עֵיר נַחוֹר:

И взял слуга десять верблюдов из верблюдов господина своего, и отправился, имея в руке своей всякие блага господина своего; и встал, и пошёл в Арам-Нагараим, в город Нахора.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כד, י.

18

כַּגְמוֹל עָלַי אִמּוֹ

«Как отнятое от груди дитя при матери своей»; слово гамуль связывается со словом гамаль — «верблюды».

Psalms 131:2 בִּי"א:ב' תהילים

אִם־לֹא שְׁוִיִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נִפְשִׁי כְּגַמֹּל עָלַי אִמּוֹ כְּגַמֹּל עָלַי נִפְשִׁי:

Воистину, я усмирил и успокоил душу мою; как отнятое от груди дитя при матери своей, так душа моя во мне.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלא, ב.

19

והכרת תכרת הנפש באכלה חלב

Наказание карет за употребление запрещённого жира, приводимое здесь, показывает, насколько абсолютны для нас запреты Торы.

ויקרא ז' כ"ה Leviticus 7:25

כִּי כָל־אֹכֵל חֶלֶב מִזֶּהֱבֵהָ אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אִשָּׁה לַה' וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמִּיהָ:

Ибо всякий, кто ест жир животного, из которого приносятся огненное приношение Вс-вышнему, душа, которая ест его, да будет отсечена от народа своего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак